Wypełnia przedsiębiorstwo transportu kombinowanego lub klient/nadawca
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszufüllen

X Zaznaczyć odpowiednie / Zutreffendes ankreuzen (Pola / Felder 20, 22, 23, 58)

Przewóz z podlega Przepisom Ujednoliconym CIM również gdy umowa stanowi inaczej.
Poza tym stosuje się Ogólne Warunki Przewozu przewoźnika.
Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenteiligen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar.

Jeżeli nie postanowiono inaczej przewóz wagonów prywatnych będzie podlegał Ujednoliconym Przepisom CUV.
Poza tym stosuje się Ogólne Warunki Przewozu przewoźnika.
Die Beförderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenteiliger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im Übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.

30 List przewozowy CIM dla transportu kombinowanego / Frachtbrief CIM Kombinierter Verkehr ☐

List wagonowy CUV dla transportu kombinowanego / Wagenbrief CUV Kombinierter Verkehr ☐

40 41 42 43 44 45 46 47

Point – Punkt 6, 7, 8

1 Nadawca (nazwa, adres) / Absender (Name, Anschrift)

2

3

Podpis / Unterschrift — VAT / MWSt.-Nr.

b Klient / Nadawca – Kunde/Auflieferer

a Nº – Nr.

8 Powołanie się nadawcy / Absender Referenz

7 Oświadczenie nadawcy / Erklärungen des Absenders

4 Odbiorca (nazwa, adres, kraj) / Empfänger (Name, Anschrift, Land)

5

6

VAT / MWSt.-Nr.

c Klient / Odbiorca – Kunde/Abholer

9 Załączniki / Beilagen

10 Miejsce wydania / Ablieferungsort

11

12

Stacja - Bahnhof — Kraj / Land

16 Przyjęcie / Übernahme — mies. - dzień - godz. / Monat / Tag / Stunde

17

Miejsce / Ort

13 Warunki handlowe / Kommerzielle Bedingungen

14

18 Wagon nr / Wagen Nr.

19 Odcinek - Strecke — Fakturow. za odc. tranz. / Transitfakturierung — przez - durch

20 **Opłacanie należności / Zahlung der Kosten** — włącznie / einschliesslich — do / bis

☐ Franko przewoźne / Franko Fracht

☐ Incoterms

15 Informacje dla odbiorcy / Vermerke für den Empfänger

21 Nr UTI / Typ UTI / Długość UTI / Masa netto / Tara UTI / Opis towaru / UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tara UTI / Bezeichnung des Gutes

22 Przesyłka nadzwyczajna / Aussergewöhnliche Sendung — tak / ja ☐

23 RID — tak / ja ☐

24 NHM Code UTI 1

NHM Code UTI 2

25 UTI 1 Masa brutto - Masse brute

UTI 2 Masa brutto - Masse brute

Razem

d Odbiorca faktury / Rechnungsempfänger

48 Sprawdzenie / Überprüfung

przez / durch

UTI 1
Zamknięcie Nr / Verschlüsse Nr. — Znak sprawy / Referenz — Stan UTI / Zustand UTI

Nº UTI / Typ UTI / Masa netto / Tara UTI / Opis towaru / UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tara UTI / Bezeichnung des Gutes

RID — tak / ja ☐

99 Adnotacje urzędu celnego / Zollamtliche Vermerke

UTI 2
Zamknięcie Nr / Verschlüsse Nr. — Referencje / Referenz — Stan UTI / Zustand UTI

WZÓR

A: 70 Odcinek / Strecke — 71 — 72 — 73 — 74 — 75 — 76 — 77 — 78 — 79 Opłaty

B: 70 Odcinek / Strecke — 71 — 72 — 73 — 74 — 75 — 76 — 77 — 78 — 79 Gebühren

49 Kod frankowania / Frankaturcode

50 Droga przewozu / Leitungswege

51 Odprawa celna / Zollbehandlung

54 Protokół Nr / Tatbestandsaufnahme Nr. — sporządzony przez / erstellt durch — mies. - dzień / Monat / Tag

55 Przedłużenie terminu dostawy / Lieferfristverlängerung — Kod - Code — od / von — do / bis — miejsce / Ort

e Nazwisko kierowcy – Name des Fahrers

g Nazwisko kierowcy – Name des Fahrers

f Podpis klienta / nadawcy / Unterschrift des Kunden/Auflieferers

h Podpis klienta / odbiorcy / Unterschrift des Kunden/Abholers

i Przyjęcie przez - Übernahme durch

Data - Datum — Podpis - Unterschrift

56 Oświadczenie przewoźnika / Erklärungen des Beförderers

57 **Inni przewoźnicy / Andere Beförderer**

Nazwa, adres / Name, Anschrift — Odcinek / Strecke — Status / Eigenschaft

58 a) Przewoźnik umowny / Vertraglicher Beförderer

Podpis / Unterschrift

b) Uproszczona kolejowa procedura tranzytowa / Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren — tak / ja ☐

Kod głównego zobowiązanego / Code Hauptverpflichteter

59 Data przybycia / Ankunftsdatum

Numer przybycia / Empfangs-Nr.

Klient / Nadawca
Kunde / Auflieferer

60 Podstawienie przesyłki / Bereitgestellt — mies. - dzień - godzina / Monat / Tag / Stunde

61 Poświadczenie odbioru / Empfangsbescheinigung

Data, podpis / Datum, Unterschrift

62 **Identyfikacja przesyłki / Sendungs-Identifikation** — Kraj / Land — Stacja / Bahnhof — Przedsiębiorstwo / Unternehmen — Numer nadania / Versand Nr.

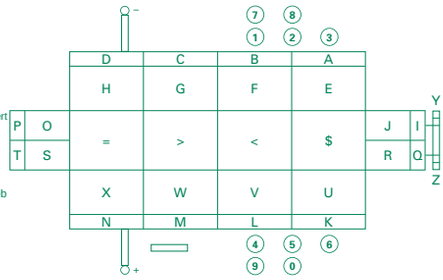
29 Miejsce i data wystawienia / Ort und Datum der Ausstellung

© 2005 CIT

Klient / Nadawca
Kunde / Auflieferer

Klucz do oŜwiadczenia o uszkodzeniach ï Hilfe f¿r evtl. Feststellungen

1 Obtarteï Gerissen
2 Luŧne ï Lose
3 Wgniecione ï Eingebeult
4 Poğamane ï Gebrochen
5 Podziurawione ï Durchl° chert
6 Wygiñte ï Verbogen
7 BrakujÑce ï Fehlend
8 Niesprawne ï Ausser Betrieb
9 Zdeformowane ï Verformt
0 Zadrapane ï Zerkratzt



BRAK KOMENTARZA NIE OZNACZA, ŧ E UTI BYĞA W DOBRYM STANIE W MOMENCIE PRZEJÑCIA
DAS FEHLEN VON ANGABEN GILT NICHT ALS NACHWEIS F¦ R DEN INTAKTEN ZUSTAND
BEI DER AUFLIEFERUNG

WZÓR

Wypeğnia przedsiñbiorstwo transportu kombinowanego lub klient/nadawca
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszuf¿llen

X Zaznaczyĺ odpowiednie ï Zutreffendes ankreuzen (Pola ï Felder 20, 22, 23, 58)

Przew- z podlega Przepisom Ujednoliconym CIM r- wnieÜ gdy umowa stanowi inaczej.
Poza tym stosuje siñ Og- lne Warunki Przewozu przewoĦnika.
Die BefºrderungvonG¿tern unterliegt auch bei einer gegenteiligen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen BefºrderungsbedingungendesBefºrderers anwendbar.

JeÜeli nie postanowiono inaczej przew- z wagon- w pr- Ünych bñdzie podlegağ Ujednolconym Przepisom CUV.
Poza tym stosuje siñ Og- lne Warunki Przewozu przewoĦnika.
Die BefºrderungvonLeerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenteiliger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im ¦ brigen gelten die einschlªgigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.

30 List przewozowy CIM dla transportu kombinowanego
Frachtbrief CIM Kombinierter Verkehr ☐

List wagonowy CUV dla transportu kombinowanego
Wagenbrief CUV Kombinierter Verkehr ☐

40 41 42 43 44 45 46 47

Point – Punkt 6, 7, 8

1 Nadawca (nazwa, adres) ï Absender (Name, Anschrift) 2 3
Podpis Unterschrift
VAT MWSt.-Nr.
b Klient / Nadawca – Kunde/Aufliefer er

a Nº – Nr.
8 Powoğanie siñ nadawcy ï Absender Referenz
7 OŜwiadczenie nadawcy Erklªrungen des Absenders

4 Odbiorca (nazwa, adres, kraj) Empfªnger (Name, Anschrift, Land) 5 6
VAT MWSt.-Nr.
c Klient / Odbiorca – Kunde/Abholer

9 Zağĺczniki ï Beilagen

10 Miejsce wydania Ablieferungsort 11 12
Stacja - Bahnhof Kraj ï Land

16 Przyjñcie ¦ bernahme mies. - dzieŒ- godz. Monat ï Tag ï Stunde 17
Miejsce ï Ort

13 Warunki handlowe ï Kommerzielle Bedingungen 14

18 Wagon nr ï Wagen Nr.
19 Odcinek - Strecke Fakturow. za odc. tranz. Transitfakturierung przez - durch

20 **Opğacanie naleÜnoŜci Zahlung der Kosten** wğĺcznie ï einschliesslich do ï bis
☐ Franko przewoĦne Franko Fracht
☐ Incoterms

15 Informacje dla odbiorcy ï Vermerke f¿r den Empfªnger

21 Nr UTI / Typ UTI / DğugoŜĆ UTI / Masa netto / Tara UTI / Opis towaru
UTI-Nr. / UTI-Typ / Lªnge UTI / Nettomasse / Tara UTI / Bezeichnung des Gutes
22 Przesyğka nadzwyczajna Aussergewºhnliche Sendung tak ja ☐
23 RID tak ja ☐
24 NHM Code UTI 1
NHM Code UTI 2
25 UTI 1 Masa brutto - Masse brute
UTI 2 Masa brutto - Masse brute
Razem
d Odbiorca faktury Rechnungsempfªnger
48 Sprawdzenie ¦ berpr¿fung przezï durch
UTI 1
Zamkniñcie Nr ï Verschl¿sse Nr. Znak sprawy ï Referenz Stan UTI ï Zustand UTI

Nº UTI / Typ UTI / Masa netto / Tara UTI / Opis towaru
UTI-Nr. / UTI-Typ / Lªnge UTI / Nettomasse / Tara UTI / Bezeichnung des Gutes
RID tak ja ☐
99 Adnotacje urzñdu celnego Zollamtliche Vermerke
UTI 2
Zamkniñcie Nr ï Verschl¿sse Nr. Referencje ï Referenz Stan UTI ï Zustand UTI

WZÓR

A
70 Odcinek Strecke 71 72 73 74 75 76 77 78 79 Opğaty

B
70 Odcinek Strecke 71 72 73 74 75 76 77 78 79 Gebühren

49 Kod frankowania Frankaturcode
50 Droga przewozu ï Leitungswege
51 Odprawa celna ï Zollbehandlung
54 Protok- ğNr Tatbestandsaufnahme Nr. sporzĺdzony przez erstellt durch mies. - dzieŒ Monat ï Tag
55 PrzedğuÜenie terminu dostawy ï Lieferfristverlªngerung Kod - Code od ï von do ï bis miejsce ï Ort

e Nazwisko kierowcy – Name des Fahrers
g Nazwisko kierowcy – Name des Fahrers

f Podpis klienta / nadawcy Unterschrift des Kunden/Auflieferers
h Podpis klienta / odbiorcy Unterschrift des Kunden/Abholers

j CN	ANZ	Rodzaj - Art	CMo	Valuta	IloŜĆ ï Betrag
		Opğaty przy przybyciu - Spesen bei Ankunft			

56 OŜwiadczenie przewoĦnika ï Erklªrungen des Befºrderers

57 **Inni przewoĦnicy ï Andere Befºrderer**
Nazwa, adres ï Name, Anschrift
Odcinek ï Strecke
Status Eigenschaft

58 a) PrzewoĦnik umowny ï Vertraglicher Befºrderer
Podpis ï Unterschrift
b) Uproszczona kolejowa procedura tranzytowa Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren tak ja ☐
Kod gğwnego zobowiñzanego Code Hauptverpflichteter

59 Data przybycia ï Ankunftsdatum
Numer przybycia ï Empfangs-Nr.

Oryginağ Original **1**

60 Podstawienie przesyğki Bereitgestellt mies. - dzieŒ godzina Monat ï Tag ï Stunde
61 PoŜwiadczenie odbioru Empfangsbescheinigung
Data, podpis ï Datum, Unterschrift

62 **Identyfikacja przesyğki Sendungs-Identifikation**
Kraj ï Land
Stacja ï Bahnhof
Przedsiñbiorstwo Unternehmen
Numer nadania Versand Nr.

29 Miejsce i data wystawienia ï Ort und Datum der Ausstellung

© 2005 CIT

Oryginağ
Original

1

WZÓR

Odcinki obliczeniowe (ciŃg dalszy) ï Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)

Franco ï Franko

Przekaz ï ¦ berweisung

| | | |

Wypełnia przedsiębiorstwo transportu kombinowanego lub klient/nadawca
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszufüllen

X Zaznaczyć odpowiednie / Zutreffendes ankreuzen (Pola / Felder 20, 22, 23, 58)

Przewóz z podlega Przepisom Ujednoliconym CIM również gdy umowa stanowi inaczej.
Poza tym stosuje się Ogólne Warunki Przewozu przewoźnika.
Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenteiligen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar.

Jeżeli nie postanowiono inaczej przewóz z wagonów prywatnych będzie podlegał Ujednoliconym Przepisom CUV.
Poza tym stosuje się Ogólne Warunki Przewozu przewoźnika.
Die Beförderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenteiliger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im Übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.

30 List przewozowy CIM dla transportu kombinowanego / Frachtbrief CIM Kombinierter Verkehr ☐

List wagonowy CUV dla transportu kombinowanego / Wagenbrief CUV Kombinierter Verkehr ☐

40 41 42 43 44 45 46 47

Point – Punkt 6, 7, 8

1 Nadawca (nazwa, adres) / Absender (Name, Anschrift)

2

3

Podpis / Unterschrift — VAT / MWSt.-Nr.

b Klient / Nadawca – Kunde/Aufliefer er

a Nº – Nr.

8 Powołanie się nadawcy / Absender Referenz

7 Oświadczenie nadawcy / Erklärungen des Absenders

4 Odbiorca (nazwa, adres, kraj) / Empfänger (Name, Anschrift, Land)

5

6

VAT / MWSt.-Nr.

c Klient / Odbiorca – Kunde/Abholer

9 Załączniki / Beilagen

10 Miejsce wydania / Ablieferungsort

11

12

Stacja - Bahnhof — Kraj / Land

16 Przyjęcie / Übernahme — mies. - dzień - godz. / Monat / Tag / Stunde

17

Miejsce / Ort

13 Warunki handlowe / Kommerzielle Bedingungen

14

18 Wagon nr / Wagen Nr.

19 Odcinek - Strecke — Fakturowa za odc. tranz. / Transitfakturierung — przez - durch

20 **Opłacanie należności / Zahlung der Kosten** — włącznie / einschliesslich — do / bis

☐ Franko przewoźne / Franko Fracht

☐ Incoterms

15 Informacje dla odbiorcy / Vermerke für den Empfänger

21 Nr UTI / Typ UTI / Długość UTI / Masa netto / Tara UTI / Opis towaru / UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tara UTI / Bezeichnung des Gutes

22 Przesyłka nadzwyczajna / Aussergewöhnliche Sendung — tak / ja ☐

23 RID — tak / ja ☐

24 NHM Code UTI 1

NHM Code UTI 2

25 UTI 1 Masa brutto - Masse brute

UTI 2 Masa brutto - Masse brute

Razem

d Odbiorca faktury / Rechnungsempfänger

48 Sprawdzenie / Überprüfung

przez / durch

UTI 1
Zamknięcie Nr / Verschlüsse Nr. — Znak sprawy / Referenz — Stan UTI / Zustand UTI

Nº UTI / Typ UTI / Masa netto / Tara UTI / Opis towaru / UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tara UTI / Bezeichnung des Gutes

RID — tak / ja ☐

99 Adnotacje urzędu celnego / Zollamtliche Vermerke

UTI 2
Zamknięcie Nr / Verschlüsse Nr. — Referencje / Referenz — Stan UTI / Zustand UTI

WZÓR

A

70 Odcinek / Strecke — 71 — 72 — 73 — 74 — 75 — 76 — 77 — 78 — 79 Opłaty

B

70 Odcinek / Strecke — 71 — 72 — 73 — 74 — 75 — 76 — 77 — 78 — 79 Gebühren

49 Kod frankowania / Frankaturcode

50 Droga przewozu / Leitungswege

51 Odprawa celna / Zollbehandlung

54 Protokół Nr / Tatbestandsaufnahme Nr. — sporządzony przez / erstellt durch — mies. - dzień / Monat / Tag

55 Przedłużenie terminu dostawy / Lieferfristverlängerung — Kod - Code — od / von — do / bis — miejsce / Ort

e Nazwisko kierowcy – Name des Fahrers

g Nazwisko kierowcy – Name des Fahrers

f Podpis klienta / nadawcy / Unterschrift des Kunden/Auflieferers

h Podpis klienta / odbiorcy / Unterschrift des Kunden/Abholers

i Przejęcie przez - Übernahme durch

Data - Datum — Podpis - Unterschrift

56 Oświadczenie przewoźnika / Erklärungen des Beförderers

57 **Inni przewoźnicy / Andere Beförderer**

Nazwa, adres / Name, Anschrift — Odcinek / Strecke — Status / Eigenschaft

58 a) Przewoźnik umowny / Vertraglicher Beförderer

Podpis / Unterschrift

b) Uproszczona kolejowa procedura tranzytowa / Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren — tak / ja ☐

Kod głównego zobowiązanego / Code Hauptverpflichteter

59 Data przybycia / Ankunftsdatum

Numer przybycia / Empfangs-Nr.

Klient / Odbiorca
Kunde / Abholer

60 Podstawienie przesyłki / Bereitgestellt — mies. - dzień - godzina / Monat / Tag / Stunde

61 Poświadczenie odbioru / Empfangsbescheinigung

Data, podpis / Datum, Unterschrift

62 **Identyfikacja przesyłki / Sendungs-Identifikation** — Kraj / Land — Stacja / Bahnhof

Przedsiębiorstwo / Unternehmen — Numer nadania / Versand Nr.

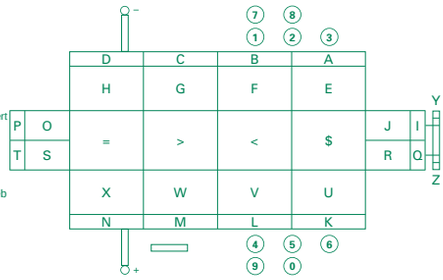
29 Miejsce i data wystawienia / Ort und Datum der Ausstellung

© 2005 CIT

Klient / Odbiorca
Kunde / Abholer

Klucz do oŜwiadczenia o uszkodzeniach ï Hilfe f¿r evtl. Feststellungen

1 Obtarteï Gerissen
2 Luŧne ï Lose
3 Wgniecione ï Eingebeult
4 Poğamane ï Gebrochen
5 Podziurawione ï Durchl° chert
6 Wygiñte ï Verbogen
7 BrakujÑce ï Fehlend
8 Niesprawne ï Ausser Betrieb
9 Zdeformowane ï Verformt
0 Zadrapane ï Zerkratzt



BRAK KOMENTARZA NIE OZNACZA, ŧ E UTI BYĞA W DOBRYM STANIE W MOMENCIE PRZEJÑCIA
DAS FEHLEN VON ANGABEN GILT NICHT ALS NACHWEIS F¦ R DEN INTAKTEN ZUSTAND
BEI DER AUFLIEFERUNG

WZÓR

Wypełnia przedsiębiorstwo transportu kombinowanego lub klient/nadawca
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszufüllen

X Zaznaczyć odpowiednie / Zutreffendes ankreuzen (Pola / Felder 20, 22, 23, 58)

Przewóz z podlega Przepisom Ujednoliconym CIM również gdy umowa stanowi inaczej.
Poza tym stosuje się Ogólne Warunki Przewozu przewoźnika.
Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenteiligen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar.

Jeżeli nie postanowiono inaczej przewóz z wagonów prywatnych będzie podlegał Ujednoliconym Przepisom CUV.
Poza tym stosuje się Ogólne Warunki Przewozu przewoźnika.
Die Beförderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenteiliger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im Übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.

30 List przewozowy CIM dla transportu kombinowanego / Frachtbrief CIM Kombinierter Verkehr ☐

List wagonowy CUV dla transportu kombinowanego / Wagenbrief CUV Kombinierter Verkehr ☐

40 41 42 43 44 45 46 47

Point – Punkt 6, 7, 8

1 Nadawca (nazwa, adres) / Absender (Name, Anschrift) — 2 — 3

Podpis / Unterschrift — VAT / MWSt.-Nr.

a Nº – Nr. — 8 Powołanie się nadawcy / Absender Referenz

7 Oświadczenie nadawcy / Erklärungen des Absenders

4 Odbiorca (nazwa, adres, kraj) / Empfänger (Name, Anschrift, Land) — 5 — 6

VAT / MWSt.-Nr.

9 Załączniki / Beilagen

10 Miejsce wydania / Ablieferungsort — 11 — 12

Stacja - Bahnhof — Kraj / Land

16 Przyjęcie / Übernahme — mies. - dzień - godz. / Monat / Tag / Stunde — 17

Miejsce / Ort

18 Wagon nr / Wagen Nr. — 19 Odcinek - Strecke — Fakturow. za odc. tranz. / Transitfakturierung — przez - durch

13 Warunki handlowe / Kommerzielle Bedingungen — 14

20 **Opłacanie należności / Zahlung der Kosten** — włącznie / einschliesslich — do / bis

☐ Franko przewoźne / Franko Fracht

☐ Incoterms

15 Informacje dla odbiorcy / Vermerke für den Empfänger

21 Nr UTI / Typ UTI / Długość UTI / Masa netto / Tara UTI / Opis towaru
UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tara UTI / Bezeichnung des Gutes

22 Przesyłka nadzwyczajna / Aussergewöhnliche Sendung — tak / ja ☐

23 RID — tak / ja ☐

24 NHM Code UTI 1 — NHM Code UTI 2

25 UTI 1 Masa brutto - Masse brute — UTI 2 Masa brutto - Masse brute — Razem

48 Sprawdzenie / Überprüfung — przez / durch

UTI 1
Zamknięcie Nr / Verschlüsse Nr. — Znak sprawy / Referenz — Stan UTI / Zustand UTI

Nº UTI / Typ UTI / Masa netto / Tara UTI / Opis towaru
UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tara UTI / Bezeichnung des Gutes

RID — tak / ja ☐

99 Adnotacje urzędu celnego / Zollamtliche Vermerke

UTI 2
Zamknięcie Nr / Verschlüsse Nr. — Referencje / Referenz — Stan UTI / Zustand UTI

WZÓR

A — 70 Odcinek / Strecke — 71 — 72 — 73 — 74 — 75 — 76 — 77 — 78 — 79 Opłaty

B — 70 Odcinek / Strecke — 71 — 72 — 73 — 74 — 75 — 76 — 77 — 78 — 79 Gebühren

49 Kod frankowania / Frankaturcode

50 Droga przewozu / Leitungswege

51 Odprawa celna / Zollbehandlung

54 Protokół Nr / Tatbestandsaufnahme Nr. — sporządzony przez / erstellt durch — mies. - dzień / Monat / Tag

55 Przedłużenie terminu dostawy / Lieferfristverlängerung
Kod - Code — od / von — do / bis — miejsce / Ort

j CN	ANZ	Art	CMo	Valuta	Montant – Betrag
		Opłaty przy przybyciu - Spesen bei Ankunft			

56 Oświadczenie przewoźnika / Erklärungen des Beförderers

57 **Inni przewoźnicy / Andere Beförderer**
Nazwa, adres / Name, Anschrift — Odcinek / Strecke — Status / Eigenschaft

58 a) Przewoźnik umowny / Vertraglicher Beförderer
Podpis / Unterschrift

b) Uproszczona kolejowa procedura tranzytowa / Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren — tak / ja ☐
Kod głównego zobowiązanego / Code Hauptverpflichteter

59 Data przybycia / Ankunftsdatum
Numer przybycia / Empfangs-Nr.

60 Podstawienie przesyłki / Bereitgestellt — mies. - dzień - godzina / Monat / Tag / Stunde

61 Poświadczenie odbioru / Empfangsbescheinigung
Data, podpis / Datum, Unterschrift

62 **Identyfikacja przesyłki / Sendungs-Identifikation** — Kraj / Land — Stacja / Bahnhof
Przedsiębiorstwo / Unternehmen — Numer nadania / Versand Nr.

29 Miejsce i data wystawienia / Ort und Datum der Ausstellung

Cedula / Frachtkarte **2**

© 2005 CIT

Ceduła
Frachtkarte

2

WZÓR

Odcinki obliczeniowe (ciąg dalszy) / Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)

| | | |

Wypełnia przedsiębiorstwo transportu kombinowanego lub klient/nadawca
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszufüllen

X Zaznaczyć odpowiednie / Zutreffendes ankreuzen (Pola / Felder 20, 22, 23, 58)

Przew- z podlega Przepisom Ujednoliconym CIM r- wnieŭ gdy umowa stanowi inaczej.
Poza tym stosuje się Og- lne Warunki Przewozu przewoźnika.
Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenteiligen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar.

Jeŭeli nie postanowiono inaczej przew- z wagon- w pr- ŭnych będzie podlegać Ujednoliconym Przepisom CUV.
Poza tym stosuje się Og- lne Warunki Przewozu przewoźnika.
Die Beförderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenteiliger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im Übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.

30 List przewozowy CIM dla transportu kombinowanego / Frachtbrief CIM Kombinierter Verkehr ☐

List wagonowy CUV dla transportu kombinowanego / Wagenbrief CUV Kombinierter Verkehr ☐

40 41 42 43 44 45 46 47

1 Nadawca (nazwa, adres) / Absender (Name, Anschrift) 2 3

Podpis / Unterschrift — VAT / MWSt.-Nr.

a Nº – Nr.

8 Powołanie się nadawcy / Absender Referenz

7 Oświadczenie nadawcy / Erklärungen des Absenders

4 Odbiorca (nazwa, adres, kraj) / Empfänger (Name, Anschrift, Land) 5 6

VAT / MWSt.-Nr.

9 Załączniki / Beilagen

10 Miejsce wydania / Ablieferungsort 11 12

Stacja - Bahnhof — Kraj / Land

16 Przyjęcie / Übernahme — mies. - dzień godz. / Monat / Tag / Stunde 17

Miejsce / Ort

13 Warunki handlowe / Kommerzielle Bedingungen 14

18 Wagon nr / Wagen Nr. 19 Odcinek - Strecke — Fakturow. za odc. tranz. / Transitfakturierung — przez - durch

20 **Opłacanie należności / Zahlung der Kosten** — włącznie / einschliesslich — do / bis

☐ Franko przewoźne / Franko Fracht

☐ Incoterms

15 Informacje dla odbiorcy / Vermerke für den Empfänger

21 Nr UTI / Typ UTI / Długość UTI / Masa netto / Tara UTI / Opis towaru / UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tara UTI / Bezeichnung des Gutes

22 Przesyłka nadzwyczajna / Aussergewöhnliche Sendung — tak / ja ☐

23 RID — tak / ja ☐

24 NHM Code UTI 1

NHM Code UTI 2

25 UTI 1 Masa brutto - Masse brute

UTI 2 Masa brutto - Masse brute

Razem

48 Sprawdzenie / Überprüfung

przez / durch

UTI 1
Zamknięcie Nr / Verschlüsse Nr. — Znak sprawy / Referenz — Stan UTI / Zustand UTI

Nº UTI / Typ UTI / Masa netto / Tara UTI / Opis towaru / UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tara UTI / Bezeichnung des Gutes

RID — tak / ja ☐

99 Adnotacje urzędu celnego / Zollamtliche Vermerke

UTI 2
Zamknięcie Nr / Verschlüsse Nr. — Referencje / Referenz — Stan UTI / Zustand UTI

A — 70 Odcinek / Strecke — 71 72 73 74 75 76 77 78 — 79 Opłaty

49 Kod frankowania / Frankaturcode

50 Droga przewozu / Leitungswege

B — 70 Odcinek / Strecke — 71 72 73 74 75 76 77 78 — 79 Gebühren

51 Odprawa celna / Zollbehandlung

54 Protokół Nr / Tatbestandsaufnahme Nr. — sporządzony przez / erstellt durch — mies. - dzień / Monat / Tag

55 Przedłużenie terminu dostawy / Lieferfristverlängerung — Kod - Code — od / von — do / bis — miejsce / Ort

56 Oświadczenie przewoźnika / Erklärungen des Beförderers

57 **Inni przewoźnicy / Andere Beförderer** — Nazwa, adres / Name, Anschrift — Odcinek / Strecke — Status / Eigenschaft

58 a) Przewoźnik umowny / Vertraglicher Beförderer

Podpis / Unterschrift

b) Uproszczona kolejowa procedura tranzytowa / Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren — tak / ja ☐

Kod głównego zobowiązanego / Code Hauptverpflichteter

59 Data przybycia / Ankunftsdatum

Numer przybycia / Empfangs-Nr.

60 Podstawienie przesyłki / Bereitgestellt — mies. - dzień godzina / Monat / Tag / Stunde

61 Poświadczenie odbioru / Empfangsbescheinigung

Data, podpis / Datum, Unterschrift

62 **Identyfikacja przesyłki / Sendungs-Identifikation** — Kraj / Land — Stacja / Bahnhof — Przedsiębiorstwo / Unternehmen — Numer nadania / Versand Nr.

29 Miejsce i data wystawienia / Ort und Datum der Ausstellung

Poświadczenie odbioru / cło / Empfangsschein / Zoll **3**

Point – Punkt 6, 7, 8

WZÓR

© 2005 CIT

PoŜwiadczenie odbioru / cóg
Empfangsschein/Zoll

3

WZÓR

Odcinki obliczeniowe (ciÓg dalszy) ï Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)

Franco ï Franko

Przekaz ï ¦ berweisung

| | | |

Wypełnia przedsiębiorstwo transportu kombinowanego lub klient/nadawca
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszufüllen

X Zaznaczyć odpowiednie / Zutreffendes ankreuzen (Pola / Felder 20, 22, 23, 58)

Przewóz z podlega Przepisom Ujednoliconym CIM również gdy umowa stanowi inaczej.
Poza tym stosuje się Ogólne Warunki Przewozu przewoźnika.
Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenteiligen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar.

Jeżeli nie postanowiono inaczej przewóz z wagonów prywatnych będzie podlegał Ujednoliconym Przepisom CUV.
Poza tym stosuje się Ogólne Warunki Przewozu przewoźnika.
Die Beförderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenteiliger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im Übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.

30 List przewozowy CIM dla transportu kombinowanego / Frachtbrief CIM Kombinierter Verkehr ☐

List wagonowy CUV dla transportu kombinowanego / Wagenbrief CUV Kombinierter Verkehr ☐

40 41 42 43 44 45 46 47

Point – Punkt 6, 7, 8

1 Nadawca (nazwa, adres) / Absender (Name, Anschrift) — 2 — 3

Podpis / Unterschrift — VAT / MWSt.-Nr.

b Klient / Nadawca – Kunde/Aufliefer er

a Nº – Nr.

8 Powołanie się nadawcy / Absender Referenz

7 Oświadczenie nadawcy / Erklärungen des Absenders

4 Odbiorca (nazwa, adres, kraj) / Empfänger (Name, Anschrift, Land) — 5 — 6

VAT / MWSt.-Nr.

c Klient / Odbiorca – Kunde/Abholer

9 Załączniki / Beilagen

10 Miejsce wydania / Ablieferungsort — 11 — 12

Stacja - Bahnhof — Kraj / Land

16 Przyjęcie / Übernahme — mies. - dzień - godz. / Monat / Tag / Stunde — 17

Miejsce / Ort

13 Warunki handlowe / Kommerzielle Bedingungen — 14

18 Wagon Nr / Wagen Nr.

19 Odcinek - Strecke — Faktura za odc. tranz. / Transitfakturierung — przez - durch

20 **Opłacanie należności / Zahlung der Kosten** — włącznie / einschliesslich — do / bis

☐ Franko przewoźne / Franko Fracht

☐ Incoterms

15 Informacje dla odbiorcy / Vermerke für den Empfänger

21 Nr UTI / Typ UTI / Długość UTI / Masa netto / Tara UTI / Opis towaru / UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tara UTI / Bezeichnung des Gutes

22 Przesyłka nadzwyczajna / Aussergewöhnliche Sendung — tak / ja ☐

23 RID — tak / ja ☐

24 NHM Code UTI 1

NHM Code UTI 2

25 UTI 1 Masa brutto - Masse brute

UTI 2 Masa brutto - Masse brute

Razem

d Odbiorca faktury / Rechnungsempfänger

48 Sprawdzenie / Überprüfung

przez / durch

UTI 1
Zamknięcie Nr / Verschlüsse Nr. — Znak sprawy / Referenz — Stan UTI / Zustand UTI

Nº UTI / Typ UTI / Masa netto / Tara UTI / Opis towaru / UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tara UTI / Bezeichnung des Gutes

RID — tak / ja ☐

99 Adnotacje urzędu celnego / Zollamtliche Vermerke

UTI 2
Zamknięcie Nr / Verschlüsse Nr. — Referencje / Referenz — Stan UTI / Zustand UTI

WZÓR

A — 70 Odcinek / Strecke — 71 — 72 — 73 — 74 — 75 — 76 — 77 — 78 — 79 Opłaty

B — 70 Odcinek / Strecke — 71 — 72 — 73 — 74 — 75 — 76 — 77 — 78 — 79 Gebühren

49 Kod frankowania / Frankaturcode

50 Droga przewozu / Leitungswege

51 Odprawa celna / Zollbehandlung

54 Protokół Nr / Tatbestandsaufnahme Nr. — sporządzony przez / erstellt durch — mies. - dzień / Monat / Tag

55 Przedłużenie terminu dostawy / Lieferfristverlängerung — Kod - Code — od / von — do / bis — miejsce / Ort

e Nazwisko kierowcy – Name des Fahrers

g Nazwisko kierowcy – Name des Fahrers

f Podpis klienta / nadawcy / Unterschrift des Kunden/Auflieferers

h Podpis klienta / odbiorcy / Unterschrift des Kunden/Abholers

k CN	ANZ	Art	CMo	Valuta	Montant – Betrag
		Opłaty przy odejściu / Spesen bei Abfahrt			

56 Oświadczenie przewoźnika / Erklärungen des Beförderers

57 **Inni przewoźnicy / Andere Beförderer**
Nazwa, adres / Name, Anschrift — Odcinek / Strecke — Status / Eigenschaft

58 a) Przewoźnik umowny / Vertraglicher Beförderer

Podpis / Unterschrift

b) Uproszczona kolejowa procedura tranzytowa / Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren — tak / ja ☐

Kod głównego zobowiązanego / Code Hauptverpflichteter

59 Data przybycia / Ankunftsdatum

Numer przybycia / Empfangs-Nr.

Wtórnik / Doppel **4**

60 Podstawienie przesyłki / Bereitgestellt — mies. - dzień - godzina / Monat / Tag / Stunde

61 Poświadczenie odbioru / Empfangsbescheinigung

Data, podpis / Datum, Unterschrift

62 **Identyfikacja przesyłki / Sendungs-Identifikation** — Kraj / Land — Stacja / Bahnhof

Przedsiębiorstwo / Unternehmen — Numer nadania / Versand Nr.

29 Miejsce i data wystawienia / Ort und Datum der Ausstellung

© 2005 CIT

Wt· rnik
Doppel

4

WZÓR

Odcinki obliczeniowe (ciŃg dalszy) ï Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)

Franco ï Franko

Waluta pobrania Erhebungsw^a hrung	Walta taryfowa Tarifw^a hrung

Przekaz ï ¦ berweisung

Waluta taryfowa Tarifw^a hrung	Waluta pobrania Erhebungsw^a hrung

Przeniesienie z odwrotnej strony ï ¦ bertrag von Vorderseite

A	Opłaty	79								81		82			
									83 Kurs	84		85		86 Kurs	
									87	88		89		90	
B	Gebühren	79								81		82			
									83 Cours	84		85		86 Cours	
									87	88		89		90	
C	Odcinek Strecke	70		71	72			79		81		82			
				73	74				83 Cours	84		85		86 Cours	
		75	76	77	78			Gebühren	87	88		89		90	
D	Odcinek Strecke	70		71	72			79		81		82			
				73	74				83 Kurs	84		85		86 Kurs	
		75	76	77	78			Opłaty	87	88		89		90	
E	Odcinek Strecke	70		71	72			79		81		82			
				73	74				83 Cours	84		85		86 Cours	
		75	76	77	78			Gebühren	87	88		89		90	
F	Odcinek Strecke	70		71	72			79		81		82			
				73	74				83 Kurs	84		85		86 Kurs	
		75	76	77	78			Frais	87	88		89		90	

91	Przeniesienie z arkuszy dodatkowych ¦ bertrag von Erg^a nzungsbl^a ttern		92
93	ĞŃczna kwota naleŬnoŚci ï Gesamtbetrag		94

Wypeğnia przedsiñbiorstwo transportu kombinowanego lub klient/nadawca
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Auflieferer auszuf¿llen

X Zaznaczyĺ odpowiednie ï Zutreffendes ankreuzen (Pola ï Felder 20, 22, 23, 58)

Przew- z podlega Przepisom Ujednoliconym CIM r- wnieÜ gdy umowa stanowi inaczej.
Poza tym stosuje siñ Og- lne Warunki Przewozu przewoÞnika.
Die BeÞrderung von G¿tern unterliegt auch bei einer gegenteiligen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen BeÞrderungsbedingungen des BeÞrderers anwendbar.

JeÜeli nie postanowiono inaczej przew- z wagon- w pr- Ünych bñdzie podlegağ Ujednolconym Przepisom CUV.
Poza tym stosuje siñ Og- lne Warunki Przewozu przewoÞnika.
Die BeÞrderung von Leerwagen unterliegt unter Vorbehalt gegenteiliger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im ¦ brigen gelten die einschlªgigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.

30 List przewozowy CIM dla transportu kombinowanego ☐
Frachtbrief CIM Kombinierter Verkehr

List wagonowy CUV dla transportu kombinowanego ☐
Wagenbrief CUV Kombinierter Verkehr

40 41 42 43 44 45 46 47

Point – Punkt 6, 7, 8

1 Nadawca (nazwa, adres) ï Absender (Name, Anschrift) 2 3

Podpis Unterschrift VAT MWSt.-Nr.

a Nº – Nr.

8 Powoğanie siñ nadawcy ï Absender Referenz

7 OŜwiadczenie nadawcy Erklªrungen des Absenders

4 Odbiorca (nazwa, adres, kraj) Empfªnger (Name, Anschrift, Land) 5 6

VAT MWSt.-Nr.

9 Zağĺczniki ï Beilagen

10 Miejsce wydania Ablieferungsort 11 12

Stacja - Bahnhof Kraj ï Land

16 Przyjñcie ¦ bernahme mies. - dzieŒ godz. Monat ï Tag ï Stunde 17

Miejsce ï Ort

13 Warunki handlowe ï Kommerzielle Bedingungen 14

18 Wagon nr ï Wagen Nr. 19 Odcinek - Strecke Fakturow. za odc. tranz. Transitfakturierung przez - durch

20 **Opğacanie naleÜnoŜci Zahlung der Kosten** wğ¿cznie ï einschliesslich do ï bis

☐ Franko przewoÞne Franko Fracht

☐ Incoterms

15 Informacje dla odbiorcy ï Vermerke f¿r den Empfªnger

21 Nr UTI / Typ UTI / DğugoŜĺ UTI / Masa netto / Tara UTI / Opis towaru
UTI-Nr. / UTI-Typ / Lªnge UTI / Nettomasse / Tara UTI / Bezeichnung des Gutes

22 Przesyğka nadzwyczajna Aussergewöhnliche Sendung tak ja ☐

23 RID tak ja ☐

24 NHM Code UTI 1

NHM Code UTI 2

25 UTI 1 Masa brutto - Masse brute

UTI 2 Masa brutto - Masse brute

Razem

48 Sprawdzenie ¦ berpr¿fung

przez ï durch

UTI 1
Zamkniñcie Nr ï Verschl¿sse Nr. Znak sprawy ï Referenz Stan UTI ï Zustand UTI

Nº UTI / Typ UTI / Masa netto / Tara UTI / Opis towaru
UTI-Nr. / UTI-Typ / Lªnge UTI / Nettomasse / Tara UTI / Bezeichnung des Gutes

RID tak ja ☐

99 Adnotacje urzñdu celnego Zollamtliche Vermerke

UTI 2
Zamkniñcie Nr ï Verschl¿sse Nr. Referencje ï Referenz Stan UTI ï Zustand UTI

A

70 Odcinek Strecke 71 72 73 74 75 76 77 78 79 Opğaty

B

70 Odcinek Strecke 71 72 73 74 75 76 77 78 79 Gebühren

49 Kod frankowania Frankaturcode

50 Droga przewozu ï Leitungswege

51 Odprawa celna ï Zollbehandlung

54 Protok- ğNr Tatbestandsaufnahme Nr. sporzĺdzony przez erstellt durch mies. - dzieŒ Monat ï Tag

55 PrzedğuÜenie terminu dostawy ï Lieferfristverlªngerung
Kod - Code od ï von do ï bis miejsce ï Ort

k CN	ANZ	Art	CMo	Valuta	Montant – Betrag
		Opğaty przy odejŜciu - Spesen bei Abfahrt			

56 OŜwiadczenie przewoÞnika ï Erklªrungen des BeÞrderers

57 **Inni przewoÞnicy ï Andere BeÞrderer**
Nazwa, adres ï Name, Anschrift Odcinek ï Strecke Status Eigenschaft

58 a) PrzewoÞnik umowny ï Vertraglicher BeÞrderer

Podpis ï Unterschrift

b) Uproszczona kolejowa procedura tranzytowa Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren tak ja ☐

Kod gğ¿wnego zobowiñzanego Code Hauptverpflichteter

59 Data przybycia ï Ankunftsdatum

Numer przybycia ï Empfangs-Nr.

60 Podstawienie przesyğki Bereitgestellt mies. - dzieŒ godzina Monat ï Tag ï Stunde

61 PoŜwiadczenie odbioru Empfangsbescheinigung

Data, podpis ï Datum, Unterschrift

62 **Identyfikacja przesyğki Sendungs-Identifikation** Kraj ï Land Stacja ï Bahnhof

Przedsiñbiorstwo Unternehmen Numer nadania Versand Nr.

29 Miejsce i data wystawienia ï Ort und Datum der Ausstellung

PoŜwiadczenie wysğania Versandschein **5**

WZÓR

© 2005 CIT

PoŜwiadczenie wysyłania
Versandschein

5

WZÓR

Odcinki obliczeniowe (ciąg dalszy) / Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)

Przeniesienie z odwrotnej strony / bertrag von Vorderseite

| | | |